

Distr.: General  
2 July 2007  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن  
التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ  
المؤتمر الثامن

### تقرير عن المسميات الجغرافية في الجماهيرية العربية الليبية

#### مقدم من الجماهيرية العربية الليبية\*\*

تتابع إدارة المسوح آخر التطورات التي يشهدها مجال المسميات، وذلك عبر الاجتماعات والمنتديات والمؤتمرات الدولية والإقليمية والوطنية. وإن المؤتمر الأخير الذي عقدته هذه الإدارة في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ في طرابلس الغرب، كان المؤتمر الإقليمي الأول الذي يعقد في الجماهيرية العربية الليبية. وقدمت في هذا المؤتمر دراسات وتقارير عديدة.

وفي السنوات الأخيرة، أصدرت الإدارة أيضا خرائط توضيحية بمقياس ١:٥٠٠.٠٠٠ تغطي الجماهيرية العربية الليبية بأكملها، كما أصدرت خرائط توضيحية بمقياس ١:١.٠٠٠.٠٠٠، فضلا عن رسوم بيانية بمقياس ١:١.٧٥٠.٠٠٠، تتضمن مسميات باللغة العربية ومعادها بالحروف اللاتينية، وفقا لنظام الكتابة بالحروف اللاتينية الذي أعد في بيروت.

\* E/CONF.98/1

\*\* أعده بشر حسين العربي والبروفسور هادي علي دابه، الجماهيرية العربية الليبية.



وجمعت الإدارة، عبر مشروع وطني، المسميات الرمزية المتعلقة بالخرائط المتوافرة واستعرضتها، لا سيما الخرائط المتوسطة والصغيرة المقياس. وحددت مواقع المعالم الميدانية وطريقة لفظ أسمائها، وأكدت وجودها. إضافة إلى ذلك، جمعت الإدارة، إلى أقصى حد ممكن، معلومات وصوراً عن جميع المعالم (أدت هذه المهمة ثلاثة أفرقة عمل ميدانية). ثم تُدرج البيانات التي جُمعت، بعد مقارنتها بالبيانات المستمدة من الخرائط المتوافرة حالياً، في قاعدة بيانات محددة تتضمن مسميات جغرافية (تتولى هذه العملية ثلاثة أفرقة عمل في مكاتبها). ويُدرج فيها نوع المعلم مشفوعاً باسمه وإحداثياته وموقعه على الخرائط المتوافرة حالياً، ومقياس الخريطة ورقمها واسمها، وإحداثيات الزاوية السفلى اليسرى للخريطة وغير ذلك من المعلومات، بحيث يمكن البحث عن المعالم في أي خارطة أيا يكن مقياسها.

واضطلعت إدارة المسوح بهذا العمل للأسباب التالية:

- (أ) إنشاء قاعدة بيانات تتضمن جميع المسميات المستخدمة للمعالم الموجودة في الطبيعة. وسيعقب ذلك كتابة هذه المسميات بالحروف اللاتينية لإصدار خرائط بلغتين؛
- (ب) التحضير لإصدار خرائط حديثة بمقياس ١ : ٢٥ ٠٠٠ لمناطق حيوية الأهمية (الشريط الساحلي والواحات والمناطق المأهولة). وستغطى المناطق المتبقية بخرائط بمقياس ١ : ٥٠ ٠٠٠ أو مقاييس متوسطة وصغيرة أخرى؛
- (ج) توحيد المسميات وكتابتها بالحروف اللاتينية ليتسنى لإدارات المسوح استخدامها لاحقاً لدى إصدارها خرائط بمقاييس كبيرة، ولضمان عدم وجود أي تباين بين هذه الإدارات.

وتتطلع الإدارة إلى استثمار خبرات البلدان العربية وتجاربها والعمل معها في مجال توحيد المسميات ومعادلتها بالحروف اللاتينية، لتمكينها من إصدار معجم جغرافي وطني شامل يكون متفقاً مع الممارسات المعتمدة في هذه البلدان.